

PROTOKOLL
FOR DEN EKSTRAORDINÆRE 41. SESJON I DEN BLANDETE
NORSK-RUSSISKE FISKERIKOMMISSJON

1. Åpning av sesjonen

Den ekstraordinære 41. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon ble avholdt i Moskva 8.–9. februar 2012.

Den norske delegasjon ble ledet av A. Røksund, representant for Kongeriket Norge i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, departementsråd i Det kgl. Fiskeri- og kystdepartement. Nestleder for den norske delegasjonen var S. Johansen, stedfortredende representant for Kongeriket Norge i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, avdelingsdirektør i Det kgl. Fiskeri- og kystdepartement.

Den russiske delegasjon ble ledet av V.I. Sokolov, stedfortredende representant for Den russiske føderasjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, nestleder for Det føderale fiskeribyrå.

Partenes delegasjoner fremgår av Vedlegg 1.

Partene bekrefter at inngåelse av Murmansk-overenskomsten av 15. september 2010 om maritim avgrensning og samarbeid i Barentshavet og Polhavet ikke skal skade partenes respektive fiskerimuligheter.

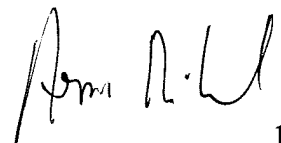
Partene uttrykte ønske om forbedring av mekanismer for kontroll av fiskeriene basert på partenes erfaring.

Partene deler også oppfatningen av at kontrolltiltak ikke skal være diskriminerende eller skape unødvendige vanskeligheter for utøvelse av fisket.

2. Godkjenning av dagsorden

Partene godkjente følgende dagsorden:

1. Åpning av sesjonen.
2. Godkjenning av dagsorden.
3. Tekniske reguleringstiltak, og utkast ved fiske med trål og line.
4. Fiske i havområdet ved Svalbard
5. Vedrørende utarbeidelse av Instruks for fiskerikontroll i Barentshavet og Norskehavet.
6. Avslutning av sesjonen.



1

3. Tekniske regulerings tiltak, og utkast ved fiske med trål og line

Partene erkjente den grunnleggende viktigheten av å harmonisere tekniske regulerings tiltak for fisket.

Samtidig ga partene arbeidsgruppen for utarbeidelse av tekniske regulerings tiltak for fellesbestander i Barentshavet og Norskehavet, nedsatt på den 37. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, i oppdrag å ferdigstille sitt arbeid med harmonisering av tekniske regulerings tiltak for fisket på felles bestander i hele utbredelsesområdet innen den 42. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon, noe som skal minimere grunnlaget for praktiske uenigheter.

Arbeidsgruppen skal:

- analysere eksisterende forskjeller i norske og russiske tekniske regulerings tiltak for fisket;
- utarbeide forslag til harmonisering av tekniske regulerings tiltak for fisket i Barentshavet og Norskehavet.

Den russiske part bekreftet at man ønsker å holde seg til formuleringen vedrørende utkastbegrepet som ble omforent på den 40. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Den norske part meddelte at det av kontroll- og bevisshensyn ikke er mulig å benytte bestemmelsene i Vedlegg 7, punkt 11, tredje avsnitt til protokoll til den 40. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon.

Partene avtalte å fortsette arbeidet med sikte på en snarlig utarbeidelse av en omforent definisjon av begrepet ”utkast av fisk”.

4. Fiske i havområdet ved Svalbard

Den norske part viste til enighet på den 40. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon om drøftelse vedrørende fisket i havområdet ved Svalbard, etter anmodning fra den russiske part. Den norske part ga en grundig oversikt over kyststatens grunnleggende regelverk i tilknytning til Fiskevernsonen ved Svalbard.

Den russiske part viste til sin posisjon angående fiske i havområdet ved Svalbard og fremla kommentarer med utgangspunkt i russiske fiskeres interesse i stabile aktiviteter i dette området.

På grunn av forskjellen i partenes posisjoner, fremhevet de betydningen av den praktiske fremgangsmåte som Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon følger i samsvar med Fiskeriavtalene av 1975 og 1976. Denne tilnærming bygger på en erkjennelse av at fiskebestander som vandrer mellom de ulike soner i Barentshavet og Norskehavet, reguleres i hele deres utbredelsesområde.

Partene erkjente viktigheten av harmoniserte tekniske regulerings tiltak i regi av Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon. Disse får anvendelse i hele Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjons virkeområde, og bidrar til å bevare og forvalte de felles fiskebestandene.

Partene understreket betydningen av god kommunikasjon og var enige om å treffe praktiske tiltak i hele Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjons virkeområde for å forebygge misforståelser som kan føre til unødvendig stans i fisket og alvorlige inntektstap for fiskebåtrederne.

5. Vedrørende utarbeidelse av instruks for fiskerikontroll i Barentshavet og Norskehavet

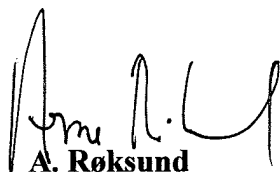
Under henvisning til pkt. 15.8 i protokollen fra den 40. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon nedsatte partene en arbeidsgruppe for utarbeidelse av retningslinjer for gjennomføring av inspeksjon av fiskefartøy i Barentshavet og Norskehavet. Mandat og sammensetning av arbeidsgruppen fremgår av vedlegg 2.

Partene skal informere hverandre om hvert lands ledere og liste over deltakere i arbeidsgruppen. Tid og sted for det første møtet skal avtales ved korrespondanse.

6. Avslutning av sesjonen

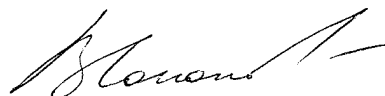
Denne protokoll er utferdiget 9. februar 2012 i Moskva på norsk og russisk med samme gyldighet for begge tekster.

*Representant for Kongeriket
Norge i Den blandete norsk-
russiske fiskerikommisjon*



A. Røksund

*Stedfortredende representant for Den
russiske føderasjon i Den blandete norsk-
russiske fiskerikommisjon*



V.I. Sokolov

**DELEGASJONSLISTE NORGE, EKSTRAORDINÆR 41. SESJON I DEN
BLANDETE NORSK-RUSSISKE FISKERIKOMMISJON,
MOSKVA 8.–9. FEBRUAR 2012**

	NAVN	ORGANISASJON	STILLING
1	Arne Røksund	Fiskeri- og kystdepartementet	Delegasjonsleder/ Departementsråd
2	Sverre Johansen	Fiskeri- og kystdepartementet	Delegasjonsnestleder/ Avdelingsdirektør
3	Knut Hauge	Norges ambassade i Moskva	Ambassadør
4	Guri Mæle Breigutu	Fiskeri- og kystdepartementet	Seniorrådgiver
5	Pål Einar Skogrand	Fiskeri- og kystdepartementet	Kommunikasjonsrådgiver
6	Rolf Einar Fife	Utenriksdepartementet	Ekspedisjonssjef
7	Kjell Kristian Egge	Utenriksdepartementet	Avdelingsdirektør
8	Anne Kari Hansen Ovind	Utenriksdepartementet	Avdelingsdirektør
9	Christine Finbak	Utenriksdepartementet	Rådgiver
10	Kirsti Henriksen	Norges ambassade i Moskva	Fiskeriråd
11	Einar Ellingsen	Fiskeridirektoratet	Seksjonssjef
12	Hanne Østgård	Fiskeridirektoratet	Seniorrådgiver
13	Bjarte Bogstad	Havforskningsinstituttet	Forsker
14	Harald L. Grønlien	Rogaland statsadvokatembete	Førstestatsadvokat
15	Arild-Inge Skram	Kystvakten	Sjef Kystvakten
16	Morten Jørgensen	Kystvakten	Sjef operasjoner
17	Reidar Nilsen	Norges Fiskarlag	Leder
18	Atle Vartdal	Norges Fiskarlag	Medlem
19	Erlend Hansen	Norsk sjømannsforbund	Landsstyremedlem
20	Jan-Fredrik Borge	Tolk	
21	Rune J. Pisani	Tolk	

RUSSISKE DELTAKERE

på den ekstraordinære 41. sesjon i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon
Moskva, 8.–9. februar 2012

1. Sokolov,
Vasilij Igorevitsj – nestleder av Det føderale fiskeribyrået; delegasjonsleder
2. Simakov,
Sergej Vasiljevitsj – sjef for Det føderale fiskeribyråets avdeling for internasjonalt samarbeid
3. Gremitskikh,
Aleksandr Jurjevitsj – nestsjef for andre europeiske avdeling i Russlands utenriksministerium
4. Titusjkin,
Vasilij Jurjevitsj – nestsjef for rettsavdelingen i Russlands utenriksministerium
5. Gontsjar,
Dmitrij Viktorovitsj – nestsjef for rettsavdelingen i Russlands utenriksministerium
6. Medvedev,
Gennadij Nikolajevitsj – sjef for den statlige maritime inspeksjonen i kystvaktavdelingen i FSB Russlands grensetjeneste
7. Jeltsov,
Georgij Mikhajlovitsj – seniorinspektør ved den statlige maritime inspeksjonen i kystvaktavdeling i FSB Russlands grensetjeneste
8. Nazarova,
Svetlana Vladimirovna – seksjonssjef i Det føderale fiskeribyråets avdeling for internasjonalt samarbeid
9. Platonova,
Anastasija Nikolajevna – stedfortredende seksjonssjef i Det føderale fiskeribyråets avdeling for fiskeriorganisering
10. Golovanov,
Sergej Jevgenjevitsj – Det føderale fiskeribyråets representant i Norge
11. Khomitsj,
Oleg Ivanovitsj – førstekrigsadvokat ved avdelingen for tilsyn med utøvelsen av føderale sikkerhetslover ved Riksadvokatens militære hovedpåtalemyndighet
12. Smirnov,
Andrej Sergejevitsj – krigsadvokat i den 305. militære påtalemyndigheten ved Riksadvokatens garnison
13. Sidorkin,
Mikhail Vladimirovitsj – andresekretær i andre europeiske avdeling i Russlands utenriksministerium
14. Gortsjinskij,
Konstantin Vitaljevitsj – seksjonssjef i Det føderale fiskeribyråets territoriale avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen
15. Nikitin,
Vasilij Fjodorovitsj – generaldirektør for NO «Forbundet av fiskeribedrifter i Nord»
16. Tsukanov,
Valerij Jevgenjevitsj – generaldirektør for OAO «Murmansk trålflåte»
17. Romanenko,
Vladimir Valentinovitsj – president for fiskeriholdingen «Karat», direktør for ZAO RK «Sogra»
18. Sjamraj,
Jevgenij Aleksandrovitsj – laboratoriesjef ved FGUP «PINRO»
19. Sennikov,
Sergej Aleksandrovitsj – tolk

Mandat
for Arbeidsgruppen for utarbeidelse av retningslinjer for gjennomføring av
inspeksjoner av fiskefartøyer i Barentshavet og Norskehavet

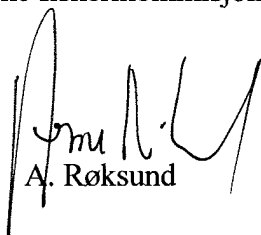
Oppgave

Utarbeidelse av retningslinjer for gjennomføring av inspeksjoner av fiskefartøyer som skal anvendes i hele utbredelsesområdet til de felles regulerte bestandene.

Praktisk tilnærming

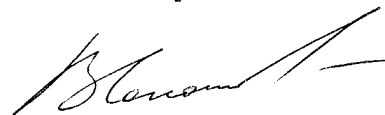
- Arbeidsgruppen skal arbeide innen Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjonen og rapportere til denne.
- Arbeidsgruppen skal bestå av representanter fra Fiskeri- og kystdepartementet, Fiskeridirektoratet, Kystvakten og påtalemyndigheten fra Kongeriket Norge; representanter for Det føderale fiskeribyrå, FSB Russlands grensetjeneste, Riksadvokaten, Det føderale fiskeribyråets territoriale avdeling for Barentshavet og Kvitsjøen fra Den russiske føderasjonen.
- Arbeidsgruppen skal ha møter etter behov.
- Arbeidsgruppen skal avslutte sitt arbeid og rapportere om sin aktivitet til formennene i Den blandete norsk-russiske fiskerikommisjon for godkjenning på den 42. sesjon.

Representant for Kongeriket
Norge i Den blandete norsk-
russiske fiskerikommisjon



A. Røksund

Stedfortredende representant for Den
russiske føderasjon i Den blandete norsk-
russiske fiskerikommisjon



V.I. Sokolov